

MOISES

LIBRO 2



CORPORATION A
COPY-DALL

MOISES

LIBRO 2

Historias del Antiguo Testamento
en Chipaya y Castellano

IMPRENTA INDIGENISTA BOLIVIANA

Casilla 1415
Cochabamba, Bolivia
April 1969



Israel žofinacaqui Faraón patrunž
mantuquis kamatča Egipto yokquis.
Faraón patrunaqui ana zumatača.
Israelinaca ancha ch'ama langzkatñitača.
Nižtiquistan Israelinacaqui Yoozquin
kjawñitača mayisñitača,
liwriyta cjisjapa.



Tsjii Israel žoňi želatčha,
Moisés cjita.

Faraónž maati cunta pakchičha.

Pakžcuqui Egiptuquis žejlňi cusasanaca
ana juyzu paachičha.

Niiž kuzquis Israelinacž parti
Yooz sirwis pecchičha.

Nekztan Midián cjita yokquin
ojkzpantačha.

Nicju žejlcan uuza ichchičha.



Tsjii nongj Moisesqui

tsjii uj azñi kalu cherchičha.

Nii kaluqui pachpakaz azatčha,

anaž tjeeznatčha.

Nekztan tsjii jora nonzičha,

tuž cjican:

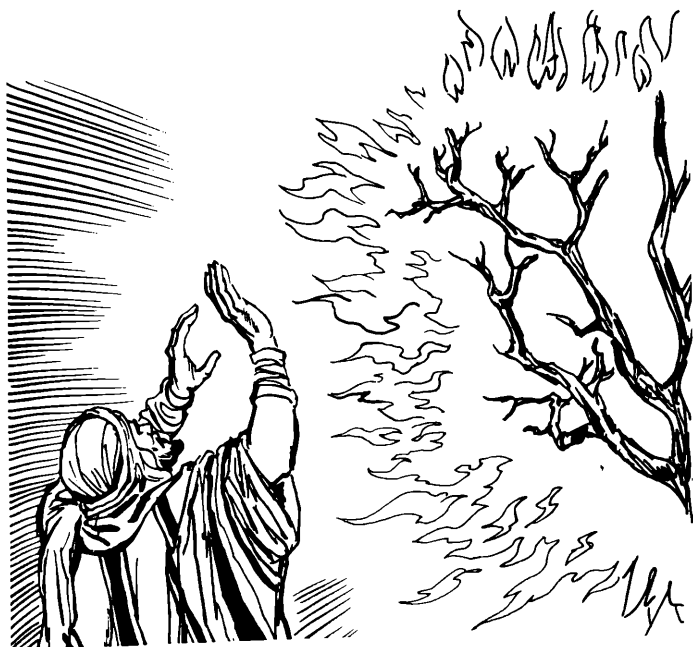
—¡Moisés! ¡Moisés!

Wejrqui am ejpnacž Yooztčha.

Egipto yokquin wejt žoñinicaqui

anča t'akjizza.

Ninacž mayista nonzinčha.



Nii Yoozqui cjichizakazza:

—Jaziqui Egipto žoñinacžquistan
Israelinaca liwriyačha wejrqui.

Wejrqui am cuchznačha wejt žoñinaca
Egiptuquistan jwesquisjapa.

Moisesqui kjaazičha:

—¿Kjažt wejr okasa?

Anaž wejrqui čhjul jilirit.

¿Kjažt wejr nonznas ninacajo?

¿Kjažt wejr cazas ninacajo?

Anaž zuma chiyi atinčha wejrqui.

Yakjaka cuchnani.

Nekztan Yoozqui Moisesquis cjichičha:

—Ka oka amqui. Weril am yanapačha.

Am jilac kaž kjutznaquičha.

Nižaza milajrunacam paaquiž amqui.

Jaziqui am ajts yokquis tjojta.

Nekztan nii tjojta ajts

zkora tucchičha.

Jalla nekztan zkor kjurz tanžnan,

ajts tuchizakazza.

Nižaza iya pizcžtan milajru paaz

tjaajzizakazza.

Nižtami Moisesqui Yooz mantita "Iyaw"

cjichičha.





Aarón Moisesqui Egipto yoka ojkchičha.

Nekztanaqui pocultan jilazullca

Israel jilirinacžquin ojkchičha.

Nekztanaqui milajrunaca tjeežtiquistan,

Israelinacaqui Moisés Aarón

nonzičha, quiryčhičha.

Moisesqui Aarónžtan ninacžquis

mazzičha, tuž cjican:

—Yoozqui učhumž jwesaquičha

tii Egipto yokquistan.

Učhumž liwriyaquičha

tii Faraón patrunžquistan.

Nekztanac nii Israelinacaqui

Yooz alawassičha.



Nekztanaqui Faraón cjita jiliržquin
ojkchičha.

Niižquis mazzičha, tuž cjican:

—Israelž Yoozqui cjičha, "Tii
yokquistan wejt žoñinaca cutzina."

Nekztan Faraonqui žawjchi kjaazičha:

—¿Ject ančhuca Yoozjo?
¿Kjažtiquistan ančhuca Yooz
wejr cazasajo?

Anal ančhuca Yooz pajučha.

Anal ančhuc liwriyačha.

Langžñipankaž oka ančhucqui.



Nii nongjpacha Faraonqui mantichiĉha,
tuŹ cjican:

—Nii ŹoŹinaca juc'anti langzkata.

Tekztan nawjcchuc ana pjit tjaa,
atupi paazjapa.

Ninacaqui pjit okaj cjila.

NuŹpacha atupinaca paakata.

Nekztanaqui FaraonŹ capatazanacaqui
nuŹpacha langzkatchiĉha Israelinaca.

Tariya ana ŹerŹtaŹ cjenacui
wjajtŹipankaztaĉha.



Juc'anti langzkatñiž cjen

Israelinacaqui Yoozquin ancha
kjawñiĉha, ancha mayisñiĉha.

Nekztan Yoozqui kjaaziĉha:

—Anĉhuc liwriyaĉha —cjican.

Jalla nekztanac Moisesqui Aaronžtan
wilta Faraonžquin ojkchiĉha.

Faraón jiliriqui ana wira nonziĉha.

Milajru chertz pecchiĉha.

Nekztan Moisesqui Aaronžquis

—Am ajts tjojta —cjichiĉha.

Nekztan Aaronqui nii ajts tjojtchiĉha,

Yoozqui zkora tuckatchiĉha.



Nekztan Faraónž wayt'irinacaqui
nižtapachazakaz paachičha.

Nižta zkora tuckatchizakazza
ninacž ajtsnaca.

Aarónž ajtsquistan tucchi zkoraqui
nii wayt'irinacž zkoranaca
lujlchičha.

Nekztanaqui nii milajru cherzcumi
Faraón jiliriqumi Moisés taku
anapanž nonžñitačha.



Jaka wenztaž Moisesqui Aaronžtan
wilta Faraonžquin ojkchičha.
Faraón jiliriqui puj atquis želatčha.
Nekztan Moisesqui Aaronžquis
—Am ajtstan kjaz wjajtzna.
—cjichičha.
Nii kjaz wjajtžtan,
ljoc cjissičha nii kjazqui.
Nekztanaqui nii milajru cheržcumi
Faraón jiliriqui anapanž nonznatčha.
Niiž kuzqui juc'anti žawjchičha
Israel žoñinacžjapa.

Tsjii kjaž majquistan Moisesqui
Aaronžquis cjichizakazza:
—Am ajts yujc kjutñi tjeežna.
Jalla nekztanaqui Yoozqui tjapa kjutñi
zcara mantichiča.
Faraónž wayt'irinacaqui
nii milajruzakaz paachiča.
Jalla nekztanaqui nii wayt'irinacaqui
nii zcara tjabatanz pecchiča.
Ana wira atchiča.
Tjapa kjutñi zcaranaca želatča,
kjuyaran, čhjeriran, ajpzaran,
tjapa kjutñi.





Jalla nekztanaqui Faraón jiliriqui
Moisés Aarón kjawzičha.
Nekztan rocchičha tuž cjican:
—Ančhuca Yoozquistan mayisalla.
Tii zcaram tjatnaquiž niiqui,
Israel žoñinaca cutznačha.
Nii Moises Yoozquistan mayissičha.
Nekztan zcaranacaqui tjatanchičha.
Faraonzti ana Israel žoñinaca
cutz pecchizakazza.



Jalla nekztanaqui Yoozqui Moisesquis
sami pariskatajo mantichiĉha.

Jalla nekztanac tjapa yoka sami
chjijpsiĉha, samicamapankaztaĉha.

Faraónĝ wayt'irinacaqui anala tiiqui
kjaĝt cjiya atchucaqui.

Cjichiĉha:

—Chekaĝlaj ninacĝ Yooz paata tiiqui.
Nekztanaqui Faraonqui juc'ant suri
tucchipanĉha.

Nekztanaqui Yoozqui Moisesquis loracana
pariskatajo mantichizakazza.

Nii loracanaqui tjapa kjutĥi
yoka chjijpsizakazza.



Jalla nekztanac wiltan wiltan Yoozqui
casticu apayžquichizakazza.
Uywi cona apayžquichičha.
Nekztan zkir cona apayžquichizakazza.
Nekztan juc'anti pajk caranisu
apayžquichizakazza.
Iya casticunaca apayžquichizakazza.
Tsjii kjažt wilta Faraón jiliriqui
cjichičha:
—Tii casticu kattanaqui Israel
žořinaca cutznačha wejrqui.
Yooz nii casticunaca katkattanaqui,
Faraonqui anazakaz cutz pecatčha.

Jalla nekztanaqui Yoozqui Moisesquis
cjichičha:

—Tsjiižtanpankal castictu tjaačha.

Nekztanaqui Faraonqui ančhucž
cutznaquičha.

Wejt anjilal cuchanžcačha,
zapa kjuyquis tsjii jilir majch
ticzkatzjapa.

Ančhuczti tsjii uuza conžcu,
zapa zanquis ljocžtanž
tjawkwaquičha.



Nekztanaqui Israel žoñinacaqui
nii Yooz mantita niicama cazzičha.
Yoozqui cjichizakazza:

—Nii zeziqui uuzi canca lulaquičha
zapa kjuyquis.

Ana liwaturchis t'antazakaz lulaquičha.
Nii lujlžcuqui listuž cjequiž ančhucqui
tii yokquistan ulanzjapa.

Jalla nii zezpacha ančhuc jwesačha
tii Egipto yokquistan.

Nekztan Yooz chiitacama paachičha.





Jalla nii zeziqúi Yooz anjilaquí
ana kjuy zana ljocžtan tjawkta,
kjuyanacžquis tjonzičha.

Egipto kjuyanacžquis tjonžcu, ninacž
jilir majchnaca k'ala ticzkatchičha.

Jalla nekztanaquí tjapa Egipto
žoñinacaquí kaañicamakaztačha.

Ancha ojorchičha.

Nii Faraónž jilir majch ticzizakazza.

Israel majchnacaquí ana ticzičha.



Nii zezpachazakaz Faraonqui mantichiča:

—Tii yokquistan jaziqui
ulna ančhucqui tjappacha.

Ančuca Yoozquistan wejtaž
wintizuna mayt'izinaquiča.

Nužquis nii zezpacha

tjapa Israel žoñinacaqui ulanchiča
nii Egipto yokquistan.



Žoñinaca nonžna.

Nii Israel žoñinacaqui

Faraón patrunž mantuquis

žejlñitačha.

Nižazaž tii muntuquis kamñi žoñinaca

diablu patrunž mantuquis žejlčha,

uj paacanaqui.



Yoozqui Faraón cjita jiliri
atipchičha.

Nekztan Israel žořinaca
nii jilirž kjarquistan
liwriychičha.

Nižazaž Jesucristu Yoozqui
diablu atipchičha.

Diablužquistan
juc'anti azzizza
werar žejtņi Yoozqui.

Nižazaž anzimi diabluž
kjarquistanami
liwriyasačha.

Jaksiltat Yoozquis criychaja,
ninacaqui liwriyapankaž
cjesačha.



Nii Israel žořinacaqui

Yooz mantitacama ojkzpantačha.

Zanquis nii uzi ljoc tjawkpantačha.

Jesucristuqui Yooz uuzačha.

Učhum laycu ticzičha.

Nii Cristuž ljocqui učhum kuz

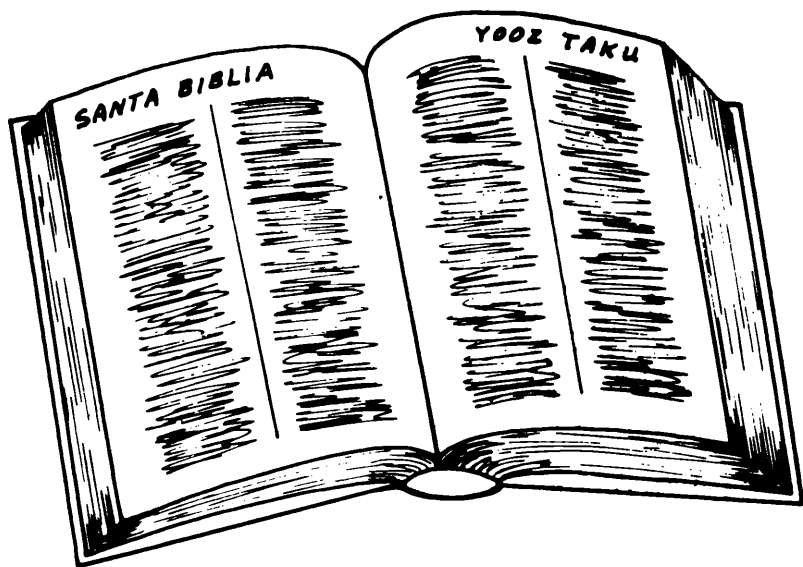
awjžnasačha tjapa ujquistan.

Pero Jesucristužquis criyzpančha.

Nižaza niiž jaru ojkzpanž waquisičha.

Niižcama okanaqui liwriytapanž cjesačha

Yooz casticunacquistanaqui.



Tii juc'anti ziz peccuqui,
Yooz tawkquis kjura
Exodo capítulos 3-12,
San Juan 1:29, y
I Juan 1:7-9

MOISES

Los israelitas eran esclavos en Egipto. Faraón era un patron muy malo y duro. El les hizo trabajar muy fuerte. Entonces los israelitas lloraron y clamaron a Dios para que les saque de la esclavitud.

Moisés era un israelita quien había crecido como nieto de Faraón. Pero entonces rechazó las riquezas de Egipto para ayudar a sus hermanos y servir a Dios. Ahora él era un pastor de ovejas en la tierra de Madián.

Un día Moisés vio una mata que estaba ardiendo, pero que no se consumía. Entonces oyó una voz que le dijo:

—¡Moisés! ¡Moisés! Yo soy el Dios de tu padre. He visto como mi gente está sufriendo en Egipto. He oído su oración.



Dios también dijo:

—Ahora les voy a librar de los egipcios. A tí te mando para que saques a mi gente de Egipto.

Moisés dijo:

—¿Quién soy yo? ¿Por qué me mandas a mí? No me van a creer ni escuchar. No se hablar bien. Mejor manda a otra persona.

Pero Dios le dijo:

—Anda. Te voy a ayudar. Tu hermano Aarón te puede acompañar. También te daré unas señales. Tira tu bastón al suelo.

Cuando lo tiró al suelo, su bastón se cambió en víbora. Pero cuando lo agarró de la cola, se volvió bastón otra vez. Dios también le dió otras dos señales.

Al fin Moisés dijo:

—Muy bien, voy a ir.

Entonces Moisés y Aarón, los dos hermanos, fueron a Egipto. Juntos se presentaron ante las autoridades de los israelitas, y dijeron:

—Dios los va a sacar de Egipto. Los va a librar de Faraón.

Cuando oyeron esto y vieron los milagros los israelitas creyeron y alabaron a Dios.

Después Moisés y Aarón se presentaron ante Faraón, y le dijeron:

—El Dios de los israelitas dice, "Deja que mi gente salga de esta tierra."

Faraón contestó:

—¿Quién es su Dios? ¿Por qué le debo obedecer? No lo conozco y no les dejaré ir. ¡Vayan a trabajar!

Ese mismo día Faraón dijo:

—Los israelitas tienen que trabajar más fuerte que antes. No les den paja para los ladrillos, pero ellos tienen que hacer la misma cantidad de ladrillos como antes.

Entonces los egipcios los chicoteaban porque no podían cumplir sus tareas.

La gente de Israel lloró mucho a Dios a causa de su trabajo. Dios dijo:

—Seguramente los voy a librar de Faraón.

Cuando Moisés y Aarón fueron otra vez a Faraón, él no les escuchó. Quería ver una señal de que Dios les había mandado. Aarón tiró su bastón al suelo y se hizo víbora.



Entonces los brujos con sus encantamientos tiraron sus varas al suelo y estos también se volvieron víboras. Pero la vara de Aarón se devoró las varas de ellos. Al verlo, Faraón se enojó más y no les hizo caso.

En la mañana, Moisés y Aarón se encontraron con Faraón junto al río. Moisés dijo a Aarón:

—Golpea el agua con tu vara.

Entonces Aarón golpeo el agua del río con su vara y el agua se volvió sangre. Cuando Faraón vió el milagro se enojó más.

Otro día Moisés dijo a Aarón:

—Extiende tu vara sobre el agua otra vez.

Entonces Dios mandó ranas por toda la tierra. Los brujos podían traer más ranas pero no los podían quitar. Habían ranas en las casas, en las camas, y aun en la comida.

Entonces Faraón dijo:

—Pide a Dios que quite las ranas. Si las quita, se pueden ir.

Moisés oró a Dios, y Dios quitó las ranas.

Pero entonces Faraón dijo:

—¡No pueden ir!

Después Dios hizo piojos del polvo.

Toda la tierra se llenó de piojos. Los brujos ya no pudieron igualar esto, y dijeron:

—Dios está haciendo esto.

Pero el corazón de Faraón se hizo más duro, y no les dejó ir.

Después Dios mandó moscas en todo Egipto, hasta llenar la tierra.

Dios mandó más y más castigos.

Muchos de los ganados de los egipcios murieron. En seguida los egipcios sufrieron mucho con úlceras. Después Dios mandó granizo grande que hirió a todos los que estaban en el campo. También otros castigos hubieron.

Veza tras veza Faraón dijo:

—Si pasa este castigo, dejaré ir a los israelitas.

Pero cada veza que Dios quitaba el castigo, ya no les dejaba ir.

Entonces Dios dijo a Moisés:

—Voy a mandar un castigo más, entonces Faraón les va a dejar salir de Egipto. Voy a mandar mi ángel para matar el hijo mayor de cada casa en Egipto.

Pero ustedes maten un cordero por familia y pongan la sangre en los dos lados de la puerta, y encima de la puerta. Cuando mi ángel vea la sangre en la puerta, no entrará en esa casa.

Dios también dijo:

—Y aquella noche comerán la carne asada del cordero, cada familia en su casa. También coman panes sin levadura. Al comer, esten listos para viajar, porque les voy a sacar de Egipto.

Los israelitas creyeron a Dios y alistaron todo.

Y así pasó. A media noche el ángel de Dios mató al hijo mayor en cada casa que no tenía sangre en la puerta. Todos los egipcios estaban llorando. El hijo de Faraón también murió.

Pero los hijos de los israelitas no murieron porque tenían la señal de la sangre en las puertas.

Esa misma noche Faraón mandó:

—¡Salgan de la tierra, todos! Y hablen bien de mí con su Dios.

Así fue que esa noche todos los israelitas salieron libres de Egipto.



Escuchen, amigos.

Los israelitas eran esclavos de Faraón.

Así todas las personas del mundo, que viven haciendo pecado, son esclavos de Satanás.

Pero Dios ganó a Faraón y libró a los israelitas.

Así Jesucristo, Dios, es más fuerte que Satanás y nos puede librar de Satanás y del pecado. El que cree en Dios será libre.

Los israelitas tuvieron que obedecer a Dios y poner la sangre de un cordero en las puertas de sus casas.

Jesucristo es el Cordero de Dios, que murió por nosotros. La sangre de Jesucristo nos limpia de todo pecado, y nos libra del castigo de Dios. Pero nosotros tenemos que confesar nuestro pecado y obedecer su palabra.

¿Quiere usted ser libre?

Si desea leer la historia completa de la Santa Biblia, lea en Exodo desde el capítulo 3 al capítulo 12, y también lea San Juan 1:29, y I Juan 1:7-9.

AGRADECEMOS:

a

World Gospel Distributors
Bethlehem, South Africa

por su colaboración generosa en
suscribir esta publicación;

y a

David C. Cook Publishing Company
Elgin, Illinois, E.U.A.

por el permiso que nos concedieron
de hacer uso de los dibujos
que aparecen en su folleto dominical,
"SUNDAY PIX".

* * *

We wish to express our appreciation
to

World Gospel Distributors
Bethlehem, South Africa

who have graciously underwritten this
publication;

and to

David C. Cook Publishing Company
Elgin, Illinois, U.S.A.

who kindly granted permission to
use illustrations from
"SUNDAY PIX".

